ABSTRAK

Jeni Permata Sari, 2013. "Alih Aksara dan Alih Bahasa Teks Cerita Nabi Isa As dalam Naskah *Cerita Nabi-nabi* Versi Azhari Alkhalidi Rahmatullah". *Skripsi*. Program Studi Sastra Indonesia, Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia dan Daerah, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Padang.

Penelitian terhadap Teks Cerita Nabi Isa As dalam Naskah *Cerita Nabi-nabi* versiAzhari Alkhalidi Rahmatullah ini bertujuan untuk menyajikan bentuk alih aksara dan alih bahasa Teks Cerita Nabi Isa As agar teks dapat dibaca dan dipahami oleh masyarakat, serta agar kandungan teks yang berisi nilai-nilai dan ajaran agama yang ada dalam naskah dapat diketahui oleh masyarakat. Naskah ini ditulis dengan menggunakan aksara Arab-Melayu dan berbahasa Melayu. Agar teks dapat dibaca oleh anggota masyarakat dilakukan alih aksara dari aksara Arab-Melayu ke dalam aksara Latin, sekaligus menerapkan prinsip-prinsip alih bahasa agar pembaca lebih memahami kandungan teksnya.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan metode deskriptif. Metode yang digunakan pada penelitian ini disesuaikan dengan tahapan penelitian. Pada tahap pengumpulan data digunakan metode studi lapangan*(field research)*. Pada tahap deskripsi naskah digunakan metode deskriptif. Pada tahap alih aksara, metode yang digunakan adalah metode alih aksara. Pada tahap alih bahasa, metode yang digunakan adalah metode alih bahasa.

Hasil penelitian ini adalah tersedianya Teks Cerita Nabi Isa As dalam aksara Latin yang menggambarkan tentang perjalanan hidup Nabi Isa dimulai dari dalam kandungan hingga Allah Swt. mengangkat beliau ke langit. Hasil penelitian ini juga menyajikan teks yang telah disesuaikan dengan Ejaan Bahasa Indonesia Yang Disempurnakan. Naskah ini berisi informasi penting mengenai sejarah hidup seorang rasul yang memperjuangkan agama Allah dan mengajarkan tentang pentingnya solidaritas terhadap sesama. Dalam Teks Cerita Nabi Isa As ini terdapat beberapa kosakata yang menunjukkan ciri ragam bahasa lama yang tetap dipertahankan. Hal ini bertujuan untuk menjaga kemurnian teks.